

No. 4631

POLAND
and
GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC

Agreement concerning the demarcation of the established and existing Polish-German State frontier. Signed at Zgorzelec, on 6 July 1950

Instrument confirming the demarcation of the State frontier between Poland and Germany (with annexes). Signed at Frankfurt on the Oder, on 27 January 1951

Official texts: Polish and German.

Registered by Poland on 5 January 1959.

POLOGNE
et
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE

Accord relatif à la délimitation de la frontière d'État établie et existante entre la Pologne et l'Allemagne. Signé à Zgorzelec, le 6 juillet 1950

Acte constatant l'exécution des travaux de délimitation de la frontière d'État entre la Pologne et l'Allemagne (avec annexes). Signé à Francfort-sur-l'Oder, le 27 janvier 1951

Textes officiels polonais et allemand.

Enregistrés par la Pologne le 5 janvier 1959.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 4631. AGREEMENT¹ BETWEEN THE POLISH REPUBLIC AND THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC CONCERNING THE DEMARCATION OF THE ESTABLISHED AND EXISTING POLISH-GERMAN STATE FRONTIER. SIGNED AT ZGORZELEC, ON 6 JULY 1950

The President of the Polish Republic and the President of the German Democratic Republic,

Desiring to give expression to their will for the strengthening of universal peace and wishing to make a contribution to the noble cause of harmonious co-operation between peace-loving peoples,

Having regard to the fact that such co-operation between the Polish and German peoples has become possible thanks to the total defeat of German Fascism by the USSR and to the progressive development of the democratic forces in Germany, and

Desirous of establishing, after the tragic experiences of Hitlerism, indestructible foundations upon which the two peoples may live together in peace and as good neighbours,

Wishing to stabilize and strengthen mutual relations on the basis of the Potsdam Agreement, which established the frontier on the Oder and Western Neisse,

In pursuance of the provisions of the Warsaw Declaration of the Government of the Polish Republic and the Delegation of the Provisional Government of the German Democratic Republic dated 6 June 1950,

Recognizing the established and existing frontier as an inviolable frontier of peace and friendship which does not divide but unites the two peoples,

Have resolved to conclude this Agreement and have appointed as their plenipotentiaries :

The President of the Polish Republic :

Mr. Józef Cyrankiewicz, President of the Council of Ministers,
Mr. Stefan Wierbłowski, Chief of the Ministry of Foreign Affairs;

The President of the German Democratic Republic :

Mr. Otto Grotewohl, Prime Minister,
Mr. Georg Dertinger, Minister of Foreign Affairs,

who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

¹ Came into force on 28 November 1950, upon the exchange of the instruments of ratification at Berlin, in accordance with article 7.

Article 1

The High Contracting Parties concur in confirming that the established and existing frontier, running from the Baltic Sea along a line to the west of the inhabited locality of Świnoujście and thence along the Oder River to the confluence of the Western Neisse and along the Western Neisse to the Czechoslovak frontier, is the State frontier between Poland and Germany.

Article 2

The Polish-German State frontier as demarcated in accordance with this Agreement shall also delimit vertically the air space, the sea and the subsoil.

Article 3

For the purpose of demarcating on the ground the Polish-German State frontier referred to in article 1, the High Contracting Parties shall establish a Mixed Polish-German Commission having its headquarters at Warsaw.

The Commission shall comprise eight members, four of whom shall be appointed by the Government of the Polish Republic and four by the Provisional Government of the German Democratic Republic.

Article 4

The Mixed Polish-German Commission shall meet not later than 31 August 1950 to begin the work referred to in article 3.

Article 5

After the demarcation of the State frontier on the ground, the High Contracting Parties shall draw up an instrument confirming the demarcation of the State frontier between Poland and Germany.

Article 6

In carrying out the demarcation of the Polish-German State frontier, the High Contracting Parties shall conclude agreements relating to frontier crossing points, local frontier traffic and navigation on frontier waterways.

Such agreements shall be concluded within one month after the entry into force of the instrument mentioned in article 5 confirming the demarcation of the State frontier between Poland and Germany.

Article 7

This agreement shall be subject to ratification, which shall take place as soon as possible. The Agreement shall come into force on the exchange of the instruments of ratification, which shall take place at Berlin.

IN WITNESS WHEREOF the plenipotentiaries have signed this Agreement and have thereto affixed their seals.

Article 8

DONE at Zgorzelec on 6 July 1950 in duplicate, in the Polish and German languages, both texts being equally authentic.

For the President of the Polish Republic :

J. CYRANKIEWICZ
Stefan WIERBŁOWSKI
[L.S.]

For the President of the German Democratic Republic :

O. GROTEWOHL
G. DERTINGER
[L.S.]

INSTRUMENT¹ CONFIRMING THE DEMARCATION OF
THE STATE FRONTIER BETWEEN POLAND AND GER-
MANY. SIGNED AT FRANKFURT ON THE ODER, ON
27 JANUARY 1951

The President of the Polish Republic and the President of the German Democratic Republic, desiring, in accordance with the will of their peoples, to strengthen the inviolable frontier of peace and friendship between the two peoples, have resolved to conclude an instrument confirming the demarcation of the State frontier between Poland and Germany, and for that purpose have appointed as their plenipotentiaries :

The President of the Polish Republic :

Mr. Stanisław Skrzyszewski, Chief of the Ministry of Foreign Affairs;

The President of the German Democratic Republic :

Mr. Georg Dertinger, Minister of Foreign Affairs,

who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

Article 1

In pursuance of article 5 of the Agreement between the Polish Republic and the German Democratic Republic concerning the demarcation of the established and existing Polish-German State frontier, signed at Zgorzelec on 6 July 1950,² the two Parties confirm that the State frontier between Poland and Germany referred to in article 1 of that Agreement has been demarcated on the ground by the Mixed Polish-German Commission established pursuant to article 3 of the Agreement.

Article 2

The Polish-German State frontier follows a line as indicated in the documents prepared by the Mixed Commission, listed in annex No. 1,³ and in the map constituting annex No. 2⁴ to this Instrument, the said annexes and documents being an integral part of the Instrument.

¹ Came into force on 22 October 1952, upon the exchange at Warsaw of the Polish instrument of ratification and the German instrument of confirmation of the Act.

² See p. 104 of this volume.

³ See p. 112 of this volume.

⁴ See insert between pp. 114 and 115 of this volume.

DONE at Frankfurt on the Oder on 27 January 1951 in duplicate, in the Polish and German languages, both texts being equally authentic.

IN WITNESS WHEREOF the plenipotentiaries have signed this Instrument and have thereto affixed their seals.

For the President of the Polish Republic :

St. SKRZESZEWSKI

[L.S.]

For the President of the German Democratic Republic :

G. DERTINGER

[L.S.]

A N N E X No. 1

The two Parties confirm that the documents mentioned in article 2 of this Instrument prepared by the Polish-German Mixed Commission for the demarcation of the State frontier and indicating the line followed on the ground by the frontier are as follows :

1. A descriptive protocol relating to the course followed by the line of the State frontier between Poland and Germany, drawn up on the demarcation of the frontier, in two copies, each consisting of three volumes comprising 646 pages in the Polish language and 584 pages in the German language.

2. A set of maps of the State frontier between Poland and Germany, in two copies each containing 34 numbered maps comprising 39 pages including the annexes.

3. A set of sketches of the geodetic grid and measurements of the State frontier line between Poland and Germany, in two copies, each containing 34 sheets comprising 36 pages including the annexes.

4. A list of the co-ordinates of the frontier marks and geodetic points situated on the State frontier between Poland and Germany, in two copies, containing 143 pages each in Polish and in German.

5. A set of the protocols relating to frontier marks (Nos. 755 to 923), in two copies, containing 169 pages each in Polish and in German.

6. Final protocol in two copies, each containing the text in Polish (6 pages) and in German (5 pages).

In accordance with the above-mentioned documents it has been established that the total length of the demarcated Polish-German frontier line is 460.4 kilometres; of this line, the length of the land frontier sector, according to geodetic measurements, is 51.1 kilometres; the length of the water sector (rivers and canals), as determined by graphic methods on the basis of the maps of the State frontier (scale—1:25,000) is 389.8 kilometres; and the length of the internal sea waters sector is 19.5 kilometres.

G. DERTINGER
St. SKRZESZEWSKI